

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1986 Nr. 167

A. TITEL.

Complementair Protocol bij de Aanvullende Overeenkomst betreffende de geldigheid voor het Vorstendom Liechtenstein van de Overeenkomst tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Zwitserse Bondsstaat in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap; Brussel, 14 juli 1986

B. TEKST¹⁾

Complementair Protocol bij de Aanvullende Overeenkomst betreffende de geldigheid voor het Vorstendom Liechtenstein van de Overeenkomst tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Zwitserse Bondsstaat in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap

Het Koninkrijk België,
Het Koninkrijk Denemarken,
De Bondsrepubliek Duitsland,
De Helleense Republiek,
Het Koninkrijk Spanje,
De Franse Republiek,
Ierland,
De Italiaanse Republiek,
Het Groothertogdom Luxemburg,

¹⁾ De Deense, Duitse, Engelse, Franse, Griekse, Italiaanse, Portugese en Spaanse tekst zijn niet afgedrukt.

Het Koninkrijk der Nederlanden,
De Portugese Republiek,
Het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland,
Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal,
De Zwitserse Bondsstaat en
Het Vorstendom Liechtenstein,

Gelet op de op 22 juli 1972 te Brussel ondertekende Overeenkomst tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Zwitserse Bondsstaat, hierna „Overeenkomst” te noemen,

Overwegende dat het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek op 1 januari 1986 tot de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal zijn toegetreden,

Gelet op het op 14 juli 1986 te Brussel ondertekende Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en van de Portugese Republiek tot de Gemeenschap, hierna „Aanvullend Protocol” te noemen,

Overwegende dat het Vorstendom Liechtenstein en Zwitserland krachtens het Verdrag van 29 maart 1923 een douane-unie vormen en dat op grond van dit Verdrag niet alle bepalingen van de Overeenkomst voor het Vorstendom Liechtenstein gelden,

Overwegende derhalve dat op 22 juli 1972 te Brussel een Aanvullende Overeenkomst tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, de Zwitserse Bondsstaat en het Vorstendom Liechtenstein werd ondertekend met betrekking tot de geldigheid van de Overeenkomst voor laatstgenoemd land,

Hebben overeenstemming bereikt omtrent hetgeen volgt:

Artikel 1

Het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek treden hierbij toe tot de Aanvullende Overeenkomst betreffende de geldigheid, voor het Vorstendom Liechtenstein, van de op 22 juli 1972 te Brussel ondertekende Overeenkomst tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Zwitserse Bondsstaat.

Artikel 2

Dit Complementair Protocol wordt door het Vorstendom Liechtenstein, de Zwitserse Bondsstaat en de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal goedgekeurd volgens hun eigen procedures. Het treedt op hetzelfde tijdstip in werking als het Aan-

vullend Protocol en blijft van toepassing zolang het Verdrag van 29 maart 1923 van kracht blijft.

GEDAAN te Brussel, de veertiende juli negentienhonderd zesentachtig.

Het Protocol is op 14 juli 1986 ondertekend voor de volgende Staten:

België
de Bondsrepubliek Duitsland
Denemarken
Frankrijk
Griekenland
Ierland
Italië
het *Koninkrijk der Nederlanden*
Liechtenstein
Luxemburg
Portugal
Spanje
het Verenigd Koninkrijk van Groot
Brittannië en Noord-Ierland
Zwitserland

D. PARLEMENT

Het Complementair Protocol behoeft ingevolge additioneel artikel XXI, onderdeel b, van de Grondwet, junctis artikel 62, eerste lid, onderdeel a, van de Grondwet naar de tekst van 1972, en artikel 2 van de Wet van 19 december 1985 (*Stb.* 702), houdende de goedkeuring van het op 12 juni 1985 te Lissabon/Madrid tot stand gekomen Verdrag betreffende de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, alsmede van de op 12 juni 1985 te Lissabon/Madrid tot stand gekomen Akte betreffende de voorwaarden voor de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen, met Bijlagen, Protocollen en Verklaringen (*Trb.* 1985, 135), niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

Artikel 2 van de Wet van 19 december 1985 luidt:

„De goedkeuring door de Staten-Generaal van de verdragen welke als noodzakelijk en rechtstreeks gevolg van het in artikel 1 genoemde

Verdrag gesloten worden tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen onderling, dan wel tussen de Lid-Staten al dan niet gezamenlijk met de Gemeenschap(en) enerzijds en derde Staten of internationale organisaties anderzijds, is niet vereist."

Deze Wet is gecontrasigneerd door de Minister van Buitenlandse Zaken H. VAN DEN BROEK, de Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken W. F. VAN EEKELEN, de Minister van Economische Zaken G. M. V. VAN AARDENNE, de Minister van Landbouw en Visserij G. J. M. BRAKS, de Minister van Financiën O. RUDING en de Minister van Sociale Zaken en Werkgelegenheid a.i. G. J. M. BRAKS.

Voor de behandeling in de Staten-Generaal zie: Kamerstukken II 1984/85, 1985/86, 19 122; Hand. II 1985/86, blz. 865-915, 1087; Kamerstukken I 1985/86, nrs. 57, 57a, 57b, 57c; Hand. I 1985/86, blz. 373-384.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Complementair Protocol zullen ingevolge artikel 2 in werking treden op hetzelfde tijdstip als het in rubriek J hieronder genoemde Aanvullend Protocol van 14 juli 1986.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal het Complementair Protocol op grond van artikel 9, juncto artikel 30, van de in tweede alinea van rubriek J hieronder genoemde Overeenkomst van 22 juli 1972, alleen voor Nederland gelden.

J. GEGEVENS

Van het op 18 april 1951 te Parijs tot stand gekomen Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, met drie Bijlagen, Protocol betreffende voorrechten en immuniteiten van de Gemeenschap, Protocol betreffende het Statuut van het Hof van Justitie, Protocol betreffende de betrekkingen met de Raad van Europa, en notawisseling, benevens Overeenkomst met betrekking tot de overgangsbepalingen, zijn de Franse tekst en de vertaling in het Nederlands geplaatst in *Trb.* 1951, 82; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1986, 27.

Van de op 22 juli 1972 te Brussel tot stand gekomen Overeenkomst tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Zwitserse Bondsstaat, met Bijlage en Slotakte, waarnaar onder meer in artikel 1 van het onderhavige Protocol wordt verwezen, is de Nederlandse tekst geplaatst in *Trb.* 1972, 166; zie ook *Trb.* 1974, 13.

Van de op 22 juli 1972 te Brussel tot stand gekomen Aanvullende Overeenkomst betreffende de geldigheid voor het Vorstendom Liechtenstein van de Overeenkomst tussen de Lid-Staten van de Europese

Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Zwitserse Bondsstaat van gelijke datum, welke Overeenkomst door het onderhavige Protocol wordt gecomplementeerd, is de Nederlandse tekst geplaatst in *Trb.* 1972, 167; zie ook *Trb.* 1974, 14.

Van het Besluit van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 11 juni 1985 inzake de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal is de Nederlandse tekst geplaatst in *Trb.* 1985, 135, blz. 908 e.v.

Van het op 14 juli 1986 te Brussel tot stand gekomen Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en de Zwitserse Bondsstaat, anderzijds, in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap, naar welk Protocol onder meer in artikel 2 van het onderhavige Protocol wordt verwezen, is de Nederlandse tekst geplaatst in *Trb.* 1986, 166.

Uitgegeven de *eerste* december 1986.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. VAN DEN BROEK